

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.
Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.
In case of Emergency call for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish
website. Please contact the Parish Office to book a
date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.

Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania
i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej
informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,
answer any of your questions and accompany you in
your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.
Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnotce parafialnej!
Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tytu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy
o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 13. września** *św. Jana Chryzostoma, biskupa i doktora Kościoła*

7:30 ++ Klemens Pawlak oraz zmarli z rodziny Krajewskich, Paluszewskich i Pawlaków

Wtorek, 14. września *Święto Podwyższenia Krzyża Świętego*

7:30 † Wiktoria Woźniak [córka z rodziną]

18:30 For God's Blessing on the Catholic Women's League

TRIDUUM ODPUSTOWE**Środa, 15. września** *Najświętszej Maryi Panny Boleszej*

7:30 O szczęśliwy przylot Siostry Zofii do Kanady

18:30

++ Jan i Władysława Domagała [rodzina]

++ Aleksander, Katarzyna i Tomasz Krupicz [M. Krupicz]

++ Zofia i Bolesław Łęcki [rodzina Biesiadeckich]

++ Józef Buszowski w 15-tą rocznicę śmierci oraz zmarli z rodziny Buszowskich [G. Buszowski]

† Andrzej Kowalski [Mama]

O wsparcie Matki Bożej dla rodziców Adama Rawskiego i jak najszybszy powrót do zdrowia dla niego [E.S. Gałus]

O bł. Boże dla Krystyny, Elżbiety i Mirosława i dla ich rodzin [Mama i Babcia]

O zdrowie i bł. Boże dla Ireny Wołos [córka Iwona]

Czwartek, 16. września *św. męczenników Korneliusza, papieża, i Cypriana, biskupa*

7:30 O bł. Boże dla Karoliny i Adama z okazji ślubu [rodzice]

18:30 † Stanisław Sobilo w 20-tą rocznicę śmierci [córka z rodziną]

Piątek, 17. września

7:30 ++ Zofia i Mirosław Kadubiec [rodzina Labak]

18:30 ++ z rodziny Gilas i Malec [J. Malec]

Sobota, 18. września

7:30 ++ Anna i Waclaw Krajewski [E.H. Krajewski z rodziną]

12:00 *ŚLUB: Kacper MICHAŁOWSKI – Lisa PINHO***ODPUST PARAFIALNY****Liturgia Niedzieli: Święto Patronalne Parafii**

17:00 † Stanisław Gut w 11-tą rocznicę śmierci [syn]

Niedziela, 19. września

8:00 Za zmarłych i żyjących członków Fundacji Reymonta

9:30 For God's blessing and good health for the Labak family

11:00 ++ Tabeja i Tadeusz Bajzert, Eugenia i Henryk Cichosz, Krystyna i Stanisław Książ, Danuta Bajzert [rodzina Cichosz]

12:45 *Msza Odpustowa – za parafian***TACA / COLLECTION:** September 5. września 2021

General Offerings: \$5407 Reno Fund: \$3445

Flowers: \$75

Bóg zapłać za Waszą hojność!**Thank you for your generosity!****Capital Campaign - Update****Zadeklarowana kwota / Money pledged:**

59% = \$236,217 (128 osób/people)

Zebrana kwota / Amount received:

34% = \$137,053

Przylot Siostry Zofii zaplanowany jest na ok. 20. września!!!

Słowo na Niedziele...

Piotr wie, kim jest Jezus. „Ty jesteś Chrystusem” – mówi. Jednak ma własne wyobrażenie Mesjasza, który powinien wyzwolić Izraela spod władzy Rzymian. Ale to jest tylko ludzkie myślenie. Plan zbawienia jest inny: Mesjasz ma cierpieć i zostać zabity, ale zwycięży śmierć i zmartwychwstanie. On przyszedł, aby odkupić nasze grzechy. Przyjmijmy to z miłością zamiast sprzeciwiać się zamysłom Bożym jak Piotr. Wiara bez dzieła męki, bez krzyża nie jest wiarą chrześcijańską – pisał teolog Hans Urs von Balthasar. Starajmy się żyć tajemnicą męki Jezusa. Ona pokonuje nasz egoizm i daje wielkie owoce duchowe.

„Jezu, dziękuję Ci za dar krzyża. On pokonuje każde moje fałszywe wyobrażenie o Tobie, pokonuje mój egoizm.”

Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (w czasie podanych godzin otwarcia).
- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Wracamy do praktyki udzielania Komunii świętej w obu formach praktykowanych przez Kościół, tj. **na język** oraz **na rękę**.
- Drzwi do windy otwierane są w tym samym czasie co drzwi wejściowe kościoła. **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.
- Przy ołtarzu służyć może ponownie większa liczba **ministrantów**, o ile zachowają bezpieczny odstęp. Wracamy również do praktyki dwojga **czytających** – lektora i komentatora (rozkład czytań – w zakrystii).
- **Biuletyny**, broszurki, śpiewniki, itp. powracają do kościoła.

Nadal obowiązują:

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2m odstępu
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonału z kolejką ustawiającą z odstępami się wzdłuż filarów
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie.
- zamknięcie kawiarenki

POWRÓT MSZY RODZINNEJ!

Wraz z początkiem nowego Roku Szkolnego i Mszy o 12:45, zaczynamy ponownie **Mszę Rodzinną** wraz z „Children's Liturgy” w języku angielskim. Zapraszamy od 12. września!!

FAMILY MASS IS BACK!

As of Sunday, Sept. 12, we resume our **Family Masses**: each Sunday at 12:45. Mass is in Polish, Children's Liturgy in English. Come and join us!!!

Recent important changes – reminder:

- The **Parish Office** will be open to visitors who will be served at the door through a protective screen.
- In church, 2m physical distancing must be maintained
- Holy Communion distributed both on tongue and hand
- Elevator is accessible as before - now with a 4-person limit
- Altar servers and 2 readers are allowed at Masses
- Bulletins, leaflets, hymnals, etc. are allowed in church

No Change to the following restrictions:

- disinfection of hands, mandatory masks and 2 m physical distancing
- Wearing of masks is mandatory during Confession with lineups along the pillars (not in front of the doors)
- Donations can be dropped off at the collection baskets at the back of the church
- the Dispensation continues for those who are unable to attend Mass in person (Internet, TV, radio, etc.)

W każdy trzeci czwartek miesiąca nasi parafianie pomagają Siostrzom Biedaczynom przygotowywać i rozdawać **posiłki** dla **bezdomnych i biednych** w downtown Hamilton. Serdecznie zapraszamy wszystkich, zwłaszcza młodzież i young adults, do pomocy – zaczynamy o 9:30 w sali parafialnej, kończymy przed 13:00. Następna okazja w **czwartek 16. września**. Zapraszamy!

Triduum Odpustowe i Odpust Parafialny

Zapraszamy na tegoroczne uroczystości odpustowe ku czci naszego patrona św. Stanisława Kostki. Program uroczystości jest następujący:

Środa – Czwartek – Piątek, 15 - 17 września:

- g. 17:30** wystawienie Najświętszego Sakramentu
 - g. 18:15** nabożeństwo do św. Stanisława Kostki
 - g. 18:30** Msza święta z kazaniem okolicznościowym
- *Możliwość **spowiedzi** podczas Adoracji, g. 17:30 – 18:20*

Uwaga: w środę nowenna do MBNP wyjątkowo o g. 17:30!

W piątek koronka wyjątkowo o g. 17:30!

Suma Odpustowa z indywidualnym błogosławieństwem relikwiami – Niedziela, g. 12:45.
Ogólne błogosławieństwo relikwiami – po każdej Mszy św.

Dzieci i młodzież zapraszamy na dwa wydarzenia:

„Be Alive” – A Game Day with Faith (z Siostrami PJC)
September 11, 1:30 – 5:30 pm, Gage Park, zapisy:
www.signupgenius.com/go/9040845a9af2ea2fc1-bealive

Game Night – wieczór gier i zabaw w „Lazermania”
September 23, 6-9 pm, 865 Upper James, wstęp wolny!!!
Zapisy u ks. Michała lub w biurze parafialnym.

Sakrament Bierzmowania zostanie udzielony naszym parafianom w poniedziałek, 15. listopada o godz. 19:00 przez **Biskupa Wiesława Śpiewaka CR** z Bermudów. Ostatnia okazja, żeby zgłosić kandydatów!

Wraz z powrotem Mszy Rodzinnych wznawia działalność **chórek dziecięcy**. Serdecznie zapraszamy dzieci i młodzież, którzy chcieliby rozpocząć naukę śpiewu i dołączyć do naszych młodych artystów. Zapisy u pani Kasi po mszach.

Young Adults faith formation meeting - Saturday, Sept. 18 at 6:30 pm (in person at the rectory & online via zoom). Our topic will be: “Angels and Demons”. Join us!!!

Ogłoszenia Polonijne

Związek Harcerstwa Polskiego w Kanadzie, Szczepny Wisła i Dunajec w Hamilton, serdecznie zapraszają dzieci w wieku od 4-15 lat. Wspaniała przygoda, głębokie wartości, przyjaźń, zabawa. Pierwsza zbiórka odbędzie się 14. września. Po więcej informacji proszę do nas pisać:

wisla@watra.zhpkanada.org (strona żeńska) oraz dunajec@pieniny.zhpkanada.org (strona męska).

Odeszli do wieczności / We announce the passing of:
† **Zofia Fedorowicz**, † **Stanisław Zwolak**
Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.
Dobry Jezu, a nasz Panie, daj im wieczne spoczywanie...
We extend our most sincere condolences to their loved ones.
May the Good Lord grant them eternal rest...

Intencje wysłane i odprawione na Misjach
Intentions Celebrated in the Missions

+ **Józef Zagożdżon**

G. Korba; Rodzina Wlaz (x3); A.F. Kąsek; S. Taradys (x2); Rob Knox

+ **Gustaw Wojtowicz**

L. Wołoszyn; L. Ziemiak z rodziną (x2); E. Wolak; H. Wojtowicz z rodziną (x2); K. Kaszyca (x2); S.E. Sokal (x2); K. Janicki (x2)

+ **Maria Lewaniak**

H. Wiercioch

CHRZEST / BAPTISM

Gratulujemy rodzinom:

Margot Bell, Hannah Powęska, Sebastian Dolezal, Oliver Stewart, Olivia Block, Hudson Klus, którzy w sierpniu zostali włączeni do rodziny Dzieci Bożych!

We congratulate the families of the above-mentioned children who in August were welcomed into the family of God's Children!

INTENCJE NA ROK 2022

Od **22. września** przyjmowane będą wszystkie pozostałe intencje. W środę, 22. IX kancelaria będzie otwarta w godzinach 17:00 – 20:00 i w tym czasie przyjmowane będą tylko intencje mszalne. Późniejsze godziny otwarcia są wyjątkiem i mają pomóc wszystkim tym, którzy pracują do późna. Uprzejmie prosimy o niezamawianie jednorazowo więcej niż 5 intencji.

Rodziny mogą zamawiać oprócz 1 mszy niedzielnej i 1 w tygodniu, także 3 msze w intencjach zbiorowych (odprawiane w środy wieczorem).

Grupy mogą wykorzystać 3 niedzielne intencje mszalne. Mamy nadzieję, że te zasady dadzą wszystkim parafianom równe szanse przy zamawianiu Mszy Świętych. Dziękujemy za wyrozumiałość!

MASS INTENTIONS FOR 2022

We will be accepting all other intentions on **Wednesday September 22nd between 5pm and 8pm**. The evening hours on this day will accommodate those who work late.

Families can request 1 Sunday Mass, 1 Weekday Mass, as well as 3 intentions as part of the “Multiple Intentions Mass” (which takes place every Wednesday evening). *Parish groups* may request 3 Sunday Masses.

We kindly ask that individuals not request intentions for more than one family other than their own at one time. This will reduce the line-ups. We hope that these guidelines will allow all parishioners an equal chance in requesting Mass Intentions.

Thank you for your understanding and co-operation!

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital XRays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek

Income Tax
Personal/Corporation
Business, HST
Bookkeeping &
Accounting



jbajorek6@gmail.com
Hamilton 289-389-1902
Mississauga 416-843-2941

Fascination Flowers

Joanna's Florist
100% Satisfaction Guaranteed
1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.

Adwokat, Notariusz
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
testamenty upowaznienia i pełnomocstwo
Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski 905-818-8137
henryshomerenovations@hotmail.com



European
Style
Bakery

762 Barton St E 905-544-2730
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Digital Copies MFP
Document Solutions

755 King St. E.
905.523.8686

www.BBMBusiness.com



Dr. Derek Srokowski
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek 905-662-0012
www.drsrokowski.com



Dr. Bogdan Zaricznyk

Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. Mowimy po polsku.

1314 Upper Wentworth St.

905-574-2222 • stonehilldental.ca



ACUMEN
INSURANCE GROUP

• COMMERCIAL • AUTO
• STUDENT RENTAL • HOME

905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

Agnes Rudziak - Insurance Broker



MACIEJ JACK KOWALSKI
Sales Representative

Every House
I touch turns
to SOLD
Low Commission
Cashback for
Buyers



905.929.9221
onlydreamhomes@gmail.com

BAYGARDENS & BAYVIEW
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A Story.
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466

Mówimy po Polsku

THE PERFECT SPOT
TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!



TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL
1-800-268-2637

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2

(White Eagle Banquet Centre)



1015 Barton St. E. 905.545.0799
www.PolishHallHamilton.com



L. G Wallace
Funeral Home
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North



**Shopping
Locally
Saves Gas**

denturist

WATERDOWN
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

Remember...

Let our advertisers know
you saw their ad here.



SHARP
MONUMENTS

Family Owned & Operated
Since 1936
1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX
AUTOMOTIVE
SALES AND SERVICES LTD.

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming



Jozef Orzel
Owner & Operator



HALASA DEVELOPMENTS INC
COMMERCIAL • INDUSTRIAL
RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
stan@halasadevelopments.com



FRISCOLANTI
FUNERAL CHAPEL LTD.
Celebrating over 50 Years
43 Barton St. E. 905-522-0912
www.friscolanti.com